

La
SALUT

健康



La SALUT

Diàleg A

- Em puc visitar amb la doctora Nin?
- Avui no és possible. Vol que li doni hora per demà?
- No. És urgent.
- No es preocupe, la pot visitar el metge de guàrdia. Esperi's a la sala, que la cridaran de seguida.

Diàleg B

- Hola. Necessito uns antibòtics.
- Porta la recepta?
- Sí, tingui.
- Alguna cosa més?
- No. Res més.
- Em deixa la targeta sanitària?
- Oh! No sé si la tinc aquí. Ara ho miro.
- Sense la targeta no el puc servir. Recordi-se'n.
- Miri, sí que la porto.
- A veure? Moltes gràcies.

健康

对话 A

- 我能看Nin医生吗？
- 今天不可能。您想让我给您预约明天的时间吗？
- 不了。是急诊。
- 别担心，值班医生会给您看病的。
请在候诊厅等待，很快会叫您的。

对话 B

- 你好。我需要抗生素。
- 您带着医生的处方吗？
- 带着，给您。
- 还要其它的东西吗？
- 不，什么也不要了。
- 您能给我医疗保健卡吗？
- 嗯！我也不知道是否带来了。我现在就看看。
- 没有医疗保健卡，我不能卖给您药物。请记住带着它。
- 看，我带来它了。
- 让我看看，非常感谢。

Diàleg C

- Què t'ha passat?
 - M'he fet un tall al dit.
 - Deixa-me'l veure. Amb què t'ho has fet això?
 - Amb un vidre. Se m'ha trencat un got a la mà.
 - Déu n'hi do!
-

Diàleg D

- Bon dia, què li passa?
 - Em fa molt mal l'esquena.
 - Tregui's la samarreta i estiri's aquí. Ara aixequi's, posi's recta i camini a poc a poc. Molt bé, ja es pot vestir.
 - És greu, doctor?
 - No ho sembla. Passa molta estona asseguda?
 - Sí. Tot el dia. Sóc publicista, i em passo el dia davant l'ordinador.
 - Hauria de seure amb l'esquena recta, els colzes a l'alçada de la taula i amb els peus sobre un suport. Ja ho fa?
 - Només quan me'n recordo.
 - Mal fet. També li convindria fer exercici, per exemple natació; pensi que els anys passen per tothom. Ah!, i li aconsello que vagi al massatgista de tant en tant.
-

Diàleg E

- Què, noia? Com està el teu fill del refredat? Està millor?
- No gaire. Ara li fa mal l'orella.
- Jo coneix un metge naturista que ho fa molt bé.
- Ah, sí? I on és?
- Aquí mateix. Treballa en aquell centre mèdic nou de la plaça.

对话 C

- 您怎么了？
 - 我的手指割破了。
 - 让我看看。什么东西割破的？
 - 玻璃。我失手打破了一个杯子。
 - 真够严重的！
-

对话 D

- 您好，您怎么了？
 - 我的背很疼。
 - 请脱下背心并在这儿躺直。现在坐起来，站起身来，慢慢地走。很好，可以穿衣服了。
 - 医生，严重么？
 - 看起来不严重。您长时间坐着么？
 - 是的，整天。我是做广告文案的，整天都坐在计算机前。
 - 您应该背部挺直地坐着，胳膊肘应该与桌子等高，脚下有支撑物。您已经这么做了吗？
 - 只在我记起来的时候。
 - 这种做法不对。此外，进行诸如游泳等的运动对您也有好处；要知道年岁不饶人是对所有的人来说的。啊！我建议您时不时去做做按摩。
-

对话 E

- 怎么样了，姑娘？你感冒了的儿子怎么样了？好些了么？
- 没好多少。现在他耳朵疼。
- 我认识一个医术很好的顺势疗法医生。
- 啊，是真的吗？他在哪儿？
- 就在这儿。他在广场上的那个新医疗保健中心工作。